

Как вести себя во время землетрясения
– Книга-раскраска

Quake Safe

A Coloring Book



By JoAnn Jordan
Джоанн Джордан

Illustrated by Anna Johnson
Иллюстратор Анна Джонсон



What do I do when the ground shakes!?

Что же делать, когда земля начинает трястись?!

*That depends on where you are
when the earth quakes!*



Все зависит от того, где ты находишься!

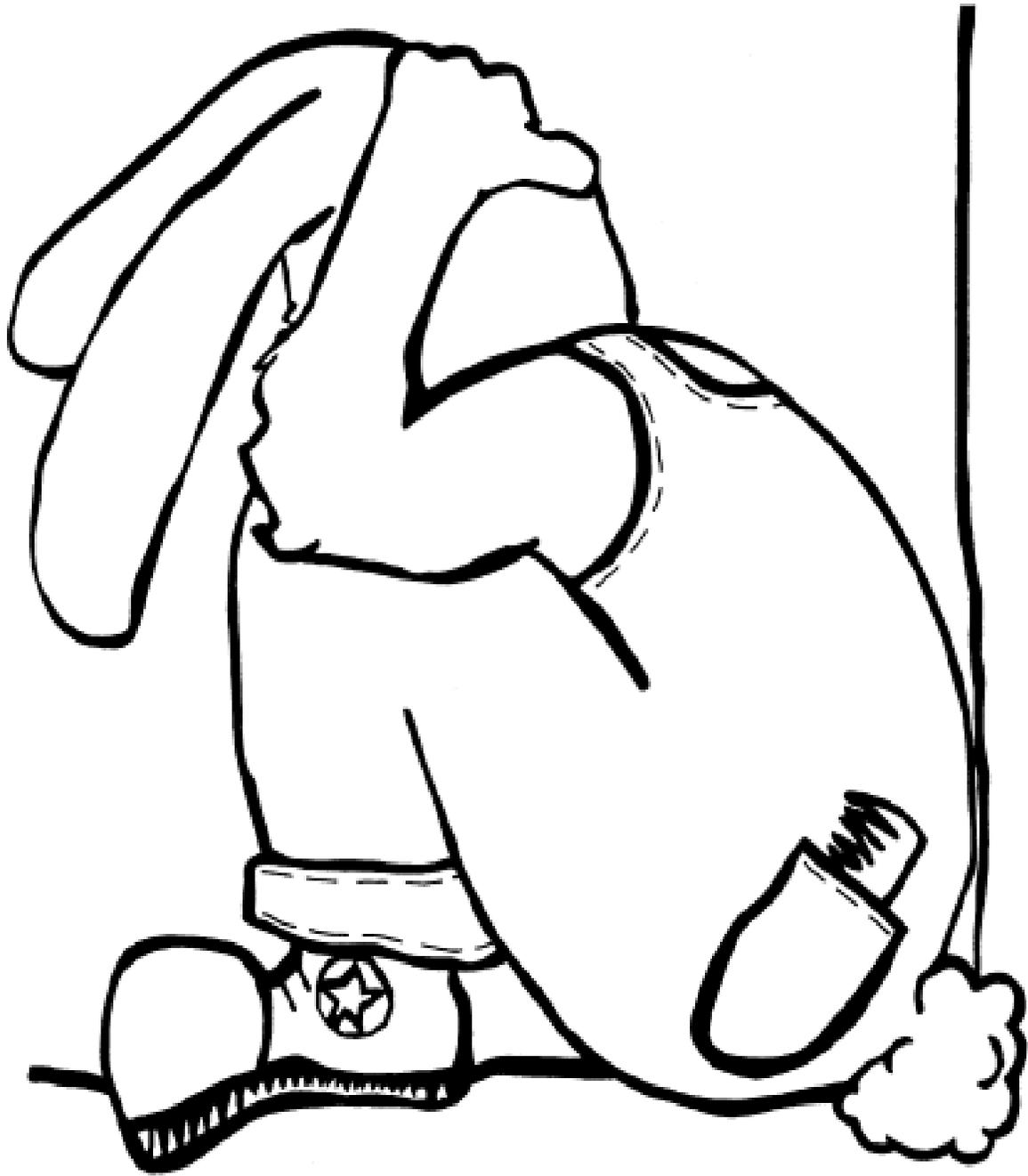


*When at my desk I've been told
to quickly "drop, cover and hold."*

Ты в классе сидел, но вдруг затряслась земля.
Не паникуй и не кричи, сядь, прикрой голову и подожди.

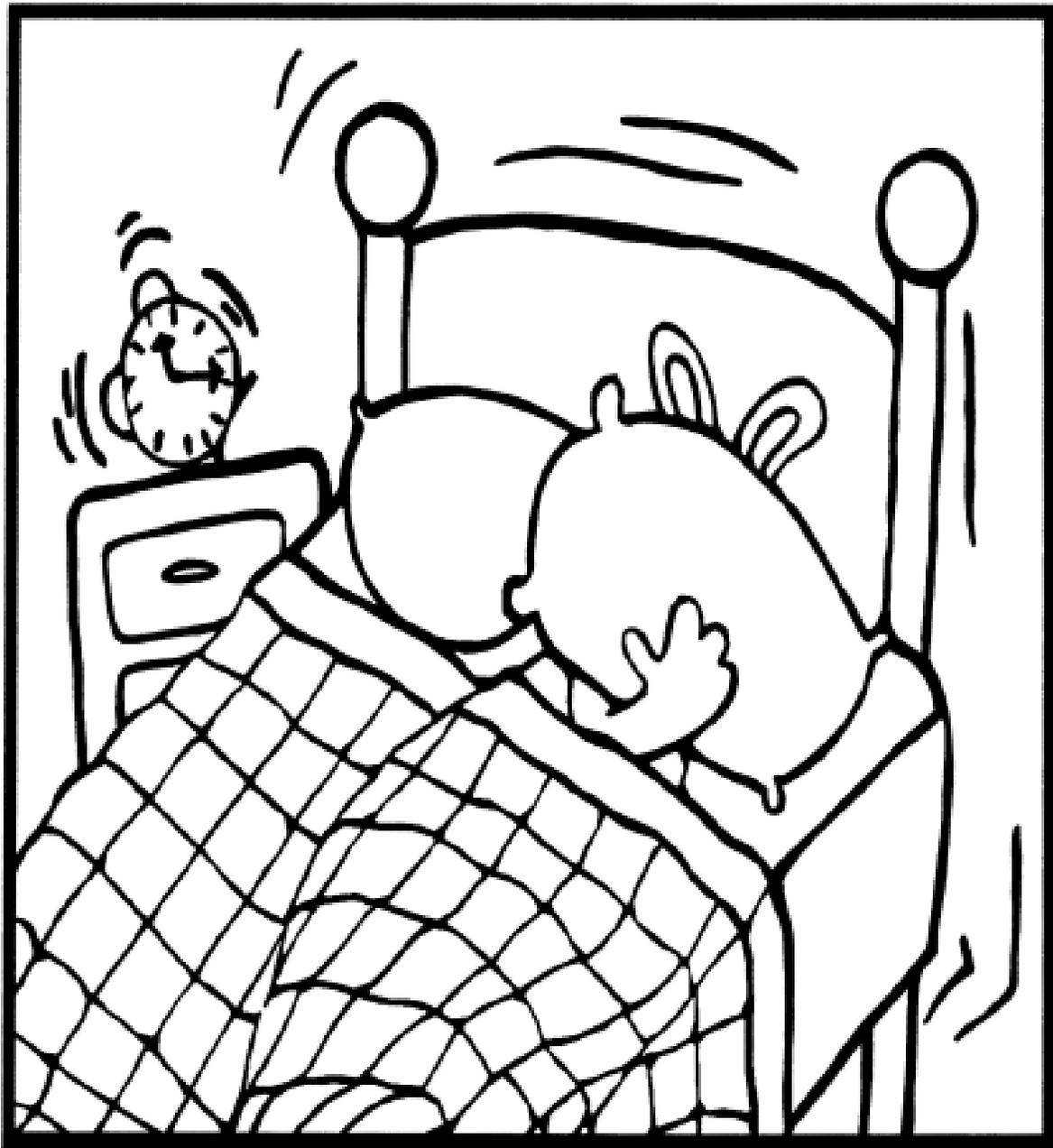


Ты на улице играл, но началось землетрясение, ляг,
прижми голову – это спасение.



*If in the hall, sit against the wall
and curl up like a ball.*

Это в зале случилось? Ты не жмурься, сядь возле стены
и сгруппируйся.



*If the earth starts to shake and I'm in bed,
Stay right there
and hold a pillow over my head.*

Когда ты в постели – не бойся, оставайся на месте,
подушкой укройся.

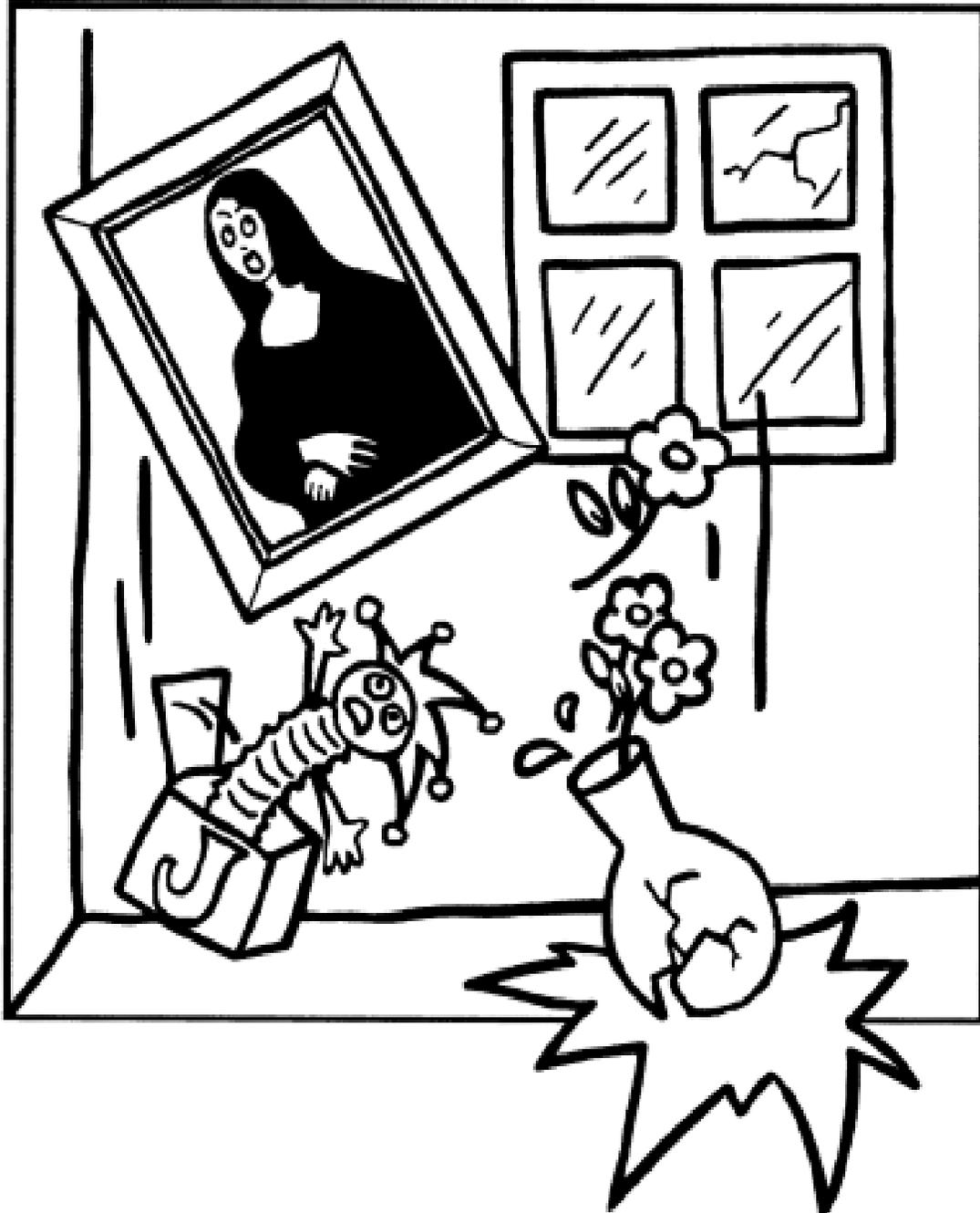


*If in a bus or in a car,
the driver will stop,
stay right where you are.*

В машине, в автобусе и
другом транспорте – не
выходи и слушай водителя.

*Wherever you are
when the earth starts to shake,*

Где бы ты не находился,



your biggest dangers are things that fall or break.

наибольшую опасность представляют вещи,

которые могут ломаться или упасть.



*Find a safe place
in each room in your house.
Practice being "quakesafe"
as quick as a mouse.*

Найди безопасные места в доме,
чтобы в случае опасности быстро туда попасть.

*When the earth starts to shake,
there's no time to waste!*

Когда земля начинает трястись, мало времени на то, чтоб спастись!



*Get to a safe place
before things start to break!*

В надежное место ты должен забраться, пока вещи,
предметы не стали ломаться!

*Moms and dads,
Brothers and sisters too,
Neighbors and friends
all need to know
what to do.*



Мамы и папы, сестрички и братики, девчонки, мальчишки,
все в мире детишки обязаны знать, что делать в опасности,
чтобы беды избежать!



*Teach what you know now
and practice today,
So when the earth starts to shake
you'll be in a safe place!*

Учи правила безопасности уже сейчас, и в случае землетрясения ты будешь знать, как себя вести!

Для того чтобы получить детальную информацию о правилах безопасности, обратитесь в управление по руководству действиями в чрезвычайных ситуациях города Сиэтл.

www.seattle.gov/emergency

206-233-7123

